



gemeinsam + kompetent  
ensemble + compétent  
insieme + con competenza

ANKÜNDIGUNG/ANNONCE

# Palliative Care

## Gemeinsam Sorge tragen Prendre soin ensemble Occuparsi insieme



**14.-15.11.2018**

**Kongresshaus Biel**  
*Palais des Congrès Bienne*

**Nationaler Palliative Care Kongress**  
*Congrès National des Soins Palliatifs*  
*Congresso Nazionale delle Cure Palliative*

**2018**

[www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

**30**  
YEARS  
palliative.ch

Herzlich willkommen

Cordiale bienvenue

**Liebe Kolleginnen und liebe Kollegen  
Sehr geehrte Interessenvertreter/innen  
und Interessierte**

**Chères et chers collègues  
Chèr(e)s représentant(e)s de groupes  
d'intérêt et chères personnes intéressées**

Es freut uns sehr, vom **14.–15. November 2018** den **Nationalen Palliative Care Kongress** in Biel zu organisieren. Die Palliative Care nimmt in unserer Gesellschaft einen immer wichtigeren Platz ein, und die umfassende Betreuung von Menschen mit schwerwiegenden unheilbaren Erkrankungen wird komplexer. Mit diesem Kongress möchten wir dem Bedürfnis von Fachpersonen nach einer vielseitigen Weiterbildung entsprechen, eine Austauschplattform für neue Lösungsansätze bieten und die Vernetzung zwischen allen Engagierten fördern.

Der erste Tag widmet sich dem Schwerpunktthema **«Sorgende Gemeinschaften – international, national und regional»** und am zweiten Tag steht **«Um für andere Sorge zu tragen, trage Sorge für dich selbst»** im Fokus. In Hauptvorträgen und Parallelseminaren werden zahlreiche Referenten diverse Aspekte dieser wichtigen Themen beleuchten und ihre Erfahrungen teilen – mit dem Ziel, Impulse für Ihre Tätigkeit zu geben. Erste Angaben zum wissenschaftlichen Programm finden Sie auf der folgenden Seite.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Sie können sich auf der Kongresswebsite bereits heute bequem online anmelden!

Für das Tagungskomitee

Nous sommes très heureux de pouvoir organiser le **Congrès National des Soins Palliatifs** du **14 et 15 novembre 2018** à Bienne. Les soins palliatifs occupent une place de plus en plus importante dans notre société et la prise en charge complète de personnes souffrant d'une maladie grave et incurable s'avère plus complexe. Avec ce congrès, nous souhaitons répondre aux besoins des professionnels engagés dans ce domaine en leur offrant une formation continue variée, une plateforme d'échange permettant d'identifier de nouvelles approches et solutions et de promouvoir la mise en réseau parmi toutes les personnes impliquées et engagées en matière de soins palliatifs.

Ainsi, la première journée sera consacrée au thème principal **« Communautés de soutien – aux niveaux international, national et régional »** et le deuxième jour l'accent sera mis sur le thème **« Pour prendre soin des autres, prends soin de toi »**. Lors des conférences principales et des séminaires parallèles, de nombreux conférenciers se pencheront sur les divers aspects de ces thèmes importants et viendront partager leurs expériences avec nous – cela avec comme objectif de vous offrir de nouvelles impulsions pour votre activité professionnelle. Vous trouvez des premières informations sur le programme scientifique à la prochaine page.

Avons-nous éveillé votre intérêt ? Sur le site Web du congrès vous pouvez d'ores et déjà vous inscrire !

Pour le comité d'organisation



**Monika Obrist**  
Präsidentin/Présidente  
palliative.ch



**Walter Brunner**  
Geschäftsführer/Secrétaire Général  
palliative.ch

**Schwerpunktthema:** Sorgende Gemeinschaften – international, national und regional

**Thème principal:** Communautés de soutien – aux niveaux international, national et régional

08:30–09:30	Registrierung/Enregistrement	
09:30–09:45	<b>Begrüssung/Mots de bienvenue</b>	<b>Konzertsaal</b>
09:45–11:15	<b>Hauptreferat/Conférence principale 1</b>	<b>Konzertsaal</b>
	<b>Sorgende Gemeinschaft im internationalen Kontext/ Communauté de soutien dans le contexte international</b>	
	<b>Palliative Care – The New Essentials</b> Julian Abel	 
	<b>Caring Communities &amp; Compassionate Cities – die Entwicklungen im DE-sprachigen Raum</b> Klaus Wegleitner	 
	<b>Caring Communities in an International Context</b> Philip Larkin	 
11:15–11:45	Kaffeepause/Pause café	
11:45–12:45	<b>Parallelseminare/Séminaires parallèles 1 – 4</b>	
12:45–14:15	Standing Lunch/Bufferet déjeuner	
14:15–15:15	<b>Parallelseminare/Séminaires parallèles 5 – 8</b>	
15:15–15:45	Kaffeepause/Pause café	
15:45–17:15	<b>Hauptreferat/Conférence principale 2</b>	<b>Konzertsaal</b>
	<b>Sorgende Gemeinschaft im nationalen und regionalen Kontext/ Communauté de soutien dans le contexte national et régional</b>	
	<b>Kirche als sorgende Gemeinschaft</b> Ralph Kunz	 
	<b>Seelsorge – palliative Begleitung in den Kirchgemeinden/Pfarreien</b> Jeanine Kosch/Matthias Fischer	 
	<b>Gemeindenahere regionale Palliative Care (Foren)</b> Karin Kaspers-Elekes	 
	<b>Réseaux de santé Vaud</b> Catherine Hoenger	 
	<b>Palliative Care Network Ticino</b> Claudia Gamondi	 
17:30–18:30	<b>Jubiläum 30 Jahre palliative ch/Jubilé 30 ans palliative ch</b>	
19:30–23:00	Gesellschaftsabend/Soirée récréative	Restaurant/Bar Rotonde

**Schwerpunktthema:** Um für andere Sorge zu tragen, trage Sorge für dich selbst

**Thème principal:** Pour prendre soin des autres, prends soin de toi

08:30–09:00	Registrierung/Enregistrement	
<b>09:00–10:00</b>	<b>Hauptreferat/Conférence principale 3</b>	<b>Konzertsaal</b>
<b>Um für andere Sorge zu tragen, trage Sorge für dich selbst – Teil 1/ Pour prendre soin des autres, prends soin de toi – 1<sup>ère</sup> partie</b>		
	<b>Du point de vue des médecins</b> Christian Bernet	 
	<b>Sicht der Pflege</b> Pia Hollenstein	 
	<b>Sicht der Sozialarbeit</b> Barbara Bucher	 
	<b>Antizipatorische Trauer betrifft das ganze System</b> Danielle Pfammatter / Corina Wyler	 
10:00–10:30	Kaffeepause/Pause café	
<b>10:30–11:15</b>	<b>Hauptreferat/Conférence principale 4</b>	<b>Konzertsaal</b>
<b>Um für andere Sorge zu tragen, trage Sorge für dich selbst – Teil 2/ Pour prendre soin des autres, prends soin de toi – 2<sup>ème</sup> partie</b>		
	<b>Sicht der Psychologie/Psychotherapie</b> Annina Hess-Cabalzar	 
	<b>Sicht der Seelsorge</b> Traugott Roser	 
	<b>Sicht der Küche</b> Jörg Ilzhöfer	 
<b>11:15–12:00</b>	<b>Round Table/Table ronde</b>	<b>Konzertsaal</b>
<b>Um für andere Sorge zu tragen, trage Sorge für dich selbst: Interprofessionelle Sicht – wie wird man darauf vorbereitet?/Pour prendre soin des autres, prends soin de toi : point de vue interprofessionnel – comment est-on préparé à cette éventualité ?</b>		
	<b>Diskussion mit Experten/Discussion avec des experts</b> Experten/Experts: Ch. Bernet, P. Hollenstein, B. Bucher, D. Pfammatter, C. Wyler, A. Hess-Cabalzar, T. Roser, J. Ilzhöfer	 
12:00–13:15	Standing Lunch/Bufferet déjeuner	
<b>13:15–14:15</b>	<b>Parallelseminare/Séminaires parallèles 9–12</b>	
14:15–14:45	Kaffeepause/Pause café	
<b>14:45–15:15</b>	<b>Inputreferat/Intervention</b>	<b>Konzertsaal</b>
	<b>Akademische palliative care: Luxus oder Notwendigkeit?/ Soins palliatifs académiques : luxe ou nécessité ?</b> Gian D. Borasio	 
<b>15:15–15:30</b>	<b>Verleihung Abstract Award palliative ch/ Remise des prix d'abstract palliative ch</b>	<b>Konzertsaal</b>
<b>15:30–16:00</b>	<b>Schlussreferat/Conférence finale</b>	<b>Konzertsaal</b>
	<b>Bedeutung einer guten Palliative-Versorgung für uns als Gesellschaft</b> Steffen Eychemüller	 
<b>16:00–16:05</b>	<b>Verabschiedung und Abschluss des Kongresses/ Au revoir et clôture du Congrès</b>	<b>Konzertsaal</b>
16:05–16:30	Farewell aperitif/Apéritif d'adieu	

# Organisation

## Gesamtverantwortung/Responsabilité globale



gemeinsam + kompetent  
ensemble + compétent  
palliative.ch insieme + con competenza

## Tagungskomitee/Comité d'organisation

### Walter Brunner

Geschäftsführer palliative.ch/Secrétaire Général palliative.ch

### Dr. med. Beat Müller

Vizepräsident palliative.ch/Vice-président palliative.ch

### Monika Obrist

Präsidentin palliative.ch/Présidente palliative.ch

### Irene Stuby

Vorstandsmitglied palliative.ch/Membre du Comité palliative.ch

### Pfrn. Dr. Karin Tschanz

Vizepräsidentin palliative.ch/Vice-présidente palliative.ch

### Lea von Wartburg

Co-Leiterin Koordinationsstelle «Plattform Palliative Care»

Co-responsable Service de coordination « Plateforme soins palliatifs »

## Parallelseminare/Séminaires parallèles

Zwölf Parallelseminare widmen sich der Vielseitigkeit in der Palliative Care. Mehrere davon werden aus Abstracts generiert – Sie sind herzlich eingeladen, ein Abstract einzureichen und sich somit inhaltlich am Kongress zu beteiligen. Die sprachliche Aufteilung der Parallelseminare wird im Hauptprogrammheft bekannt gegeben.

Douze séminaires parallèles se consacrent à la diversité des soins palliatifs. Plusieurs seront constitués par des abstracts – vous êtes cordialement invité à soumettre un travail et, ainsi, à contribuer au contenu du congrès. La répartition linguistique des séminaires parallèles sera communiquée dans le programme principal.

## Goldspensoren/Sponsors or (Stand April 2018/Mise à jour avril 2018)

REFORMIERTE  
KATHOLISCHE  
CHRISTKATHOLISCHE  
**KIRCHEN**

## Silbersponsoren/Sponsor argent (Stand April 2018/Mise à jour avril 2018)



**PALLIATIVE CARE**  
AN DER  
HOCHSCHULE  
FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFTEN  
**ORGANISATIONSETHIK**



## Abstracts

Autorinnen und Autoren sind herzlich eingeladen, die Ergebnisse von interessanten Projekten, Studien oder Forschungsarbeiten am Kongress zu präsentieren. Alle Themen sind willkommen – Sie können entweder eine vorgegebene Kategorie wählen oder unter «Varia» einreichen.

Nutzen Sie die Gelegenheit, ein Abstract für eine mündliche Präsentation oder ein Poster einzureichen: [www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

**Der Einsendeschluss für Abstracts ist der 25. Mai 2018.**

## Abstracts

Les auteurs sont cordialement invités à présenter les résultats intéressants d'un projet, d'une étude ou d'un travail de recherche au congrès : tous les thèmes sont les bienvenus – vous pouvez choisir une catégorie prédéfinie ou alors soumettre sous « Divers ».

Profitez de l'opportunité de soumettre un abstract pour une présentation orale ou un poster : [www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

**La date limite pour la soumission des abstracts est le 25 mai 2018.**

---

## Allgemeine Informationen/Informations générales

### Ort/Lieu

Kongresshaus, Zentralstrasse 60, 2502 Biel  
Palais des congrès, Zentralstrasse 60, 2502 Bienne

### Sprachen/Langues

Deutsch und Französisch; die Hauptreferate im Plenarsaal werden verdolmetscht./Allemand et français; les séances plénières dans la salle principale seront traduites simultanément.

### Anmeldung und Hotelbuchung/Inscription et réservation d'hôtel

Ab sofort können Sie online von Früheinschreibgebühren profitieren und Ihr Hotel buchen: [www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

Dès maintenant vous pouvez profiter en ligne des tarifs d'inscription précoce et réserver une chambre d'hôtel : [www.palliative-kongresse.ch](http://www.palliative-kongresse.ch)

### Administrative Organisation/Organisation administrative

Medworld AG, Stephan Knüsli/Selina Poletti  
T: 041 748 23 00; [registration@medworld.ch](mailto:registration@medworld.ch)



## GESELLSCHAFTSABEND SOIRÉE RÉCRÉATIVE

Reservieren Sie bereits jetzt den Mittwochabend, 14. November 2018, um mit Gleichgesinnten am Gesellschaftsabend anzustossen.

Réservez d'ores et déjà la soirée récréative du mercredi 14 novembre 2018 pour porter un toast aux fruits des efforts et de la bonne collaboration avec vos consœurs et confrères partageant les mêmes intérêts.